



大会

Distr.: General
29 August 2005
Chinese
Original: English

第六十届会议

临时议程* 项目 44

不同文明对话全球议程

2005 年 8 月 26 日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表给秘书长的信

谨在此转交伊朗伊斯兰共和国关于不同文明对话全球议程实施情况的国家报告。

请将本函及其附件作为大会临时议程项目 44 的文件分发为荷。

贾瓦德·扎里夫（签名）

* A/60/150。



2005 年 8 月 26 日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表给秘书长的信的附件

伊朗伊斯兰共和国实施不同文明对话全球议程的活动

1. 以不同文明对话作为国际关系的新样式

1998 年 9 月 21 日，在联合国大会第五十三届会议上，伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米要求使对话制度化，“用讨论和谅解代替敌对和对抗。”哈特米总统特别请国际社会扩大不同文明之间的对话，以帮助维持和平与安全，并保护环境。作为第一步，哈特米总统提议“联合国指定 2001 年为文明间对话年，热切地希望通过这种对话开始实现普遍正义和自由。”该倡议的主旨是使人们懂得，唯有在全球开展真正的对话，让所有的利益有关者都参加，才能切实地确保有益和有效的国际合作。

于是，大会在 1998 年 11 月 4 日第 53/22 号决议中，决定宣布 2001 年为联合国不同文明之间对话年，并请各国政府和联合国系统规划和执行适当的文化、教育和社会方案，促进不同文明之间对话的构想，包括组织会议和讨论会以及分发资料。

联合国千年首脑会议前夕，一些国家元首和政府首脑于 2000 年 9 月 5 日，即千年首脑会议开幕的前一天，聚集一堂，举行关于不同文明间对话的会议，交流他们对一个和平的、以对话、容忍、相互谅解和彼此承诺为依托的世界的看法、经验和设想。秘书长十分恰当地称这次会议是首脑会议最好的道德和精神基础。国家元首和政府首脑在随后通过的《千年宣言》中认为，“容忍”是二十一世纪的国际关系必不可少的基本价值之一，因此，他们强调“应积极促进所有文明之间的和平与对话文化”。

各国在庆祝并支持不同文明对话国际年之际，举行了许多重要的国际性的大小活动，故世界各地都在围绕这一理想展开踊跃讨论。大会在这些努力的基础上，于 2001 年 11 月通过《不同文明对话全球议程》，以便在国际关系的各个领域（包括和平、安全、人权和发展）中促进和发展这一新的正在逐步形成的样式。

事实上，近几年来，不同文明间的对话这一想法已激起国际组织、学术机构、非政府组织和国际机构的广泛兴趣，都想探讨切实的方法，更好地在国际关系领域开展合作。世界各地的政府和主要知名人士都表示有极大的兴趣在社会各阶层再度努力，鼓励不同文明间的对话。全世界各地举行的这许多不同的活动都是为了探讨如何加强实施机制，落实不同文明对话全球议程及其行动纲领。在这种情况下，各种会议和活动考察了推动对话的手段，提议除了面对面的交流之外，新旧媒体和多文化教育对推动对话也会很重要。

在这方面，教科文组织为庆祝联合国不同文明对话年发挥了关键的作用，尤其是在许多国家通过与政府、民间社会和联合国其他组织举行会议和研讨会的方式，激发人们在这方面的兴趣。教科文组织还选择不同文明间的对话作为其 2002-2007 年中期战略的一个战略目标，显示了该组织致力于这一进程的決心。

同样，伊斯兰会议组织从一开始就参与了这一进程，以促进和加强不同文明之间的对话文化。事实上，在不同文明对话全球议程还没有提交给联合国大会供联合国全体会员国通过和核准之前，伊斯兰会议组织各成员国之间就已对此进行谈判，并在 2000 年 6 月伊斯兰外交部长会议第二十七届会议上予以通过。伊斯兰会议组织还为实现这一全球议程发挥积极作用，以进一步促进不同文明对话这一理想。在这方面，伊斯兰外交部长会议第三十一届会议（2004 年 6 月）通过了一项全面计划，实施伊斯兰会议组织和联合国大会关于不同文明对话的决议。此外，促进伊斯兰会议组织成员国之间的对话、合作与信任特设委员会第三次会议于 2005 年 3 月通过了“促进伊斯兰会议组织成员国之间的对话、合作与信任的原则和指导方针”。2005 年 6 月底在也门举行的伊斯兰外交部长会议通过了这一文件。

与前几年一样，2005 年也表明，不同文明间对话的理念是国际社会对付和平与安全所受到的日益严重的威胁的必要手段。今年上半年，世界各地举行了一系列国际会议，在各个领域进一步加强和促进这一理念：

- 2005 年 4 月 5 日，不同文明、文化和民族对话国际会议在教科文组织的总部巴黎举行。在那次会议上，哈特米总统敦促在不同文明之间开展公开对话，作为改善国际关系和发展的必要条件，并呼吁设立促进不同文明和文化对话全球论坛。
- 2005 年 5 月 6 日至 8 日，由教科文组织和拉瓦莱大学主持，在加拿大魁北克举行了一次国际会议，名为“不同文明之间的对话：伊斯兰与西方”。法语大学协会与加拿大教科文组织委员会参加了会议。这是在魁北克城拉瓦莱大学举行的第四次 GEPANC（现代北美政治研究）国际会议，讨论不同文明之间的对话，特别是伊斯兰与西方的关系这一主题。
- 2005 年 5 月 9 日至 10 日，在伊朗德黑兰举行了关于“环境、和平及不同文明和文化对话”国际会议，期间通过了《德黑兰宣言》。
- 2005 年 6 月 14 日至 16 日，在摩洛哥王国拉巴特举行了以具体和持续的行动促进不同文化和文明之间的对话的国际会议，以使不同文化和文明之间的对话成为日常生活中的现实，并在已有的关于不同文明和文化间对话的无数宣言、报告和倡议的基础上，强化这些倡议，使之持续下去，并成为具体而明确的措施，可在既定时限内切实贯彻落实。

- 最近,2005年6月22日,在筹备2005年9月大会高级别全体会议期间,政府、联合国系统和代表宗教非政府组织的民间社会三方联合在联合国举行了宗教间合作促进和平的会议。菲律宾外交部长主持了会议。会议除其他外,呼吁联合国会员国采取切实行动,如不同文明对话全球议程中提出的行动。会议还请秘书长研究如何加强执行机制,并落实2001年11月的不同文明对话全球议程及其行动纲领。

2. 不同文明对话的未来前景：帮助维持国际和平与安全

我们虽然还不习惯于把不同文明对话与和平安全联系在一起,但这却十分重要。不同文明之间的对话实际上要求最高当局有强烈的政治意愿,在不同文明之间以及全世界的所有区域和地方维护和平。在这方面,不同文明对话全球议程强调,该样式可对维持和平与安全作出重大贡献。

此外,联合国秘书长就未来的对话前景,十分正确地强调指出:

“前景是光明的,如果我们真正认为文化和宗教多样化是力量的源泉,而不是分裂和对抗的起因。……如果我们承认我们是生活在一个多样化、但有相同的容忍和自由价值观……的世界中,就有可能开展对话。如果我们用尊重他人的态度进行对话,在未审视自己的文化准则之前不对其他文化准则妄加评判,我们的相互交流就会有成果。最重要的是,各国政府必须有必要的政治意愿,确保社会各个阶层之间不断进行对话,并确保这种对话是在从地方到全国、从区域到全球的各级进行的,让所有人参加,牢记联合国仍然是不同文明间对话的天然场所;对话在这里可以大显身手,在人类活动的每个领域结出硕果。如果各国不进行这种文明、文化和群体内及其相互之间的日常对话,就不会有永久和平,也无法保障繁荣。[着重号另加]”¹

的确,如果我们要实现联合国的主要目标之一,即预防冲突、维护国际和平与安全以及加强会员国间的合作,就必须推进在不同文明之间进行对话的理念。通过彼此了解和相互尊重,我们可以减少误解和不信任,为和平解决冲突奠定基础。无须重申,对话对联合国的其他目标(包括促进持续发展)也至关重要。通过交流经验和共同寻找解决方案,我们可以解决现在和将来影响我们大家的经济和社会问题。

所以,目前的国际环境迫切需要促进以不同文明间的包容与参与以及相互尊重为基础的对话理念。“不同文明间对话”的样式是对付越来越严重的冲突威胁和维持国际和平与安全的最有效手段。这一着眼全球的样式可以成为“所有人的更大自由、发展、安全和人权”这些崇高目标的沃土。如果我们要留给后代一个比我们所继承的更为安全和繁荣的世界,我们就必须使它成为新世纪的普遍话题。

¹ 秘书长的报告: A/56/523。

在威胁和挑战彼此交错的世界里，促进不同文明间的对话是符合国际社会的利益的，这样，就能在消除对国际和平与安全的威胁等领域取得进展。在当前历史转折关头，我们必须利用这一样式，减少普遍存在的可怕威胁，包括暴力冲突和恐怖主义。为此，加强有助于相互理解的不同文明间的对话文化是打击恐怖主义的最重要的因素之一，因为恐怖主义企图使民族之间的差异成为冲突的导火线，而对话则可以帮助使这一差异成为合作与完善的基础。

据此，大会在 2004 年 12 月 2 日通过了一项决议，题为“消除国际恐怖主义的措施”，大会在其中强调：

“容忍和加强不同文明之间的对话是促进在反恐行动方面合作和取得成功的最重要因素之一，”²

此外，秘书长认为：

“恐怖主义是人类最丑恶的一面，而对话是要能够表现并促进人类最好的一面。不同文明间对话不仅是对恐怖主义作出的必要答复——在许多意义上来说，它是恐怖主义难以取胜的对手。恐怖主义是要使人类分裂，而对话是要使我们团结起来，恐怖主义用排斥和敌对的眼光看待世界，对话则促进接纳，承认真理不是仅仅掌握在一个群体的手中。恐怖主义要使我们的多样性成为冲突的起因，对话可以使这种多样性成为进一步完善和发展的基础。”³

另外，联合国教育、科学和文化组织在题为“关于为防止和根除恐怖主义行为开展国际合作的呼吁”的决议⁴中重申：

“特别指出 2001 年是联合国不同文明之间对话年，……认为这种对话是一项重要而又艰巨的任务，因为它必须建立在承认人类是一个整体并具有共同的价值观，承认其文化多样性以及各种文明和文化具有同等尊严的基础之上；认识到不宽容、歧视、不平等、无知、贫困与排斥等为恐怖主义提供的沃土，强调无论其动机如何，恐怖主义行径都是毫无道理的，但国际社会也必须从全球的角度和包容的观点来看待发展，必须在公正、平等和团结互助的基础上尊重人权，相互尊重，开展文化间对话和减轻贫困，以满足社会上最易受伤害的人民和群体的需要；”

鉴于上述事实，看来目前是应由不同文明间对话的样式，尤其通过消除恐怖主义的机制，来协助维持国际和平与安全了。这样，倘若国际社会是以世界各地

² 第 59/46 号决议。

³ 秘书长报告：A/56/523。

⁴ 2001 年 10 月 20 日第 11 次全体会议通过的第 31 C/resolution 39 号决议。

民族的需要和希望为其宗旨的话，国际社会就会严格遵守这一样式所产生的种种承诺。在此关键时刻，该举措是必要而且刻不容缓的。它要求我们根据不同文明之间对话的样式，对如何对抗恐怖主义等威胁形成新的共识。换言之，我们必须强化这一理念，利用这种对话的理性和道德性，使之为消除恐怖主义作出贡献。

3. 伊朗在执行不同文明对话全球议程方面开展的活动：

为了协调政府和非政府组织为促进不同文明之间的对话而开展的活动，伊朗伊斯兰共和国成立了不同文明对话国际中心，该组织的首要任务是宣传建立在相互理解和宽容基础上的全球结构这一概念。多年来，不同文明对话国际中心规划并执行了适当的文化、教育和社会方案来宣传这一概念，包括举行会议和讨论会，传播关于这一主题的信息和学术资料，以推动不同文明间对话的理念。此外，伊朗伊斯兰共和国在伊朗和全球各地举行了无数会议，促进这一理念，寻找新的手段和方法加强不同文明间和文明内部的对话、合作和相互理解。许多国家和国际组织参加了这些会议并为会议作出了贡献。

此外，伊朗伊斯兰共和国与联合国新闻部开展了合作，加强不同文明之间的对话。在这方面，根据伊朗伊斯兰共和国在新闻委员会 2004 年年度会议上提出的建议，在年度决议中增加了新的一节，即“联合国新闻政策和活动”。根据题为“新闻部在加强不同文明间的对话方面的作用”的该节，大会鼓励新闻部为传播与不同文明之间的对话等有关的信息提供必要的支助，并采取适当的步骤，借助各种大众媒体，如因特网、印刷媒体、广播和电视促进不同文明间的对话文化。⁵ 由于这一举措，联合国新闻部于 2004 年和 2005 年举行了一系列的讨论会，即关于“消除不容忍”和“伊斯兰恐惧症”的讨论会。这些步骤成功地吸引了民间社会领导人和广大受众的参与，以更好地应对这方面的挑战。

伊朗伊斯兰共和国还积极参与教科文组织和伊斯兰会议组织等国际组织开展的所有相关工作和活动。

3.1. 不同文明对话国际中心开展的活动

联合国大会批准宣布 2001 年为不同文明对话年的提议后，不同文明对话国际中心于 1998 年 12 月 9 日正式成立。⁶

不同文明对话国际中心主要致力于宣传建立在相互理解和宽容基础上的全球结构这一概念。为实现该目标，中心制订了以下目标：

- 在国际一级宣传不同文明和文化之间的对话，以此推动对《联合国宪章》的解释，改善人类福利。

⁵ 请秘书长在每届年度会议上向新闻委员会提交这方面的报告。

⁶ 不同文明对话国际中心的成立及其任务见联合国文件：A/54/291。

- 在国家一级促进和发展对话文化。
- 宣传和平文化，促进和平共处，防止侵犯人权。
- 通过各国间的文化交流，帮助建立和扩大国际民间社会。
- 加强精神、道德和宗教文化。
- 对不同文明之间对话的重要性和可能的解释进行研究，并在国家和国际一级发表研究结果。

此外，不同文明对话国际中心注重多种学科，组织了各种活动来实现科研、信息、参与和举行国家、区域和国际会议和讨论会等方面的重要目标。

到目前为止，不同文明对话国际中心开展并完成了多项活动，概述如下：

研究项目

- 汇编、撰写和翻译了人文和社会科学领域的数十本书和 200 多篇论文，如：
 - 《社会科学在不同文明间对话中的作用》
 - 《把玩现代》
 - 《国际对话的经济障碍》
 - 《对话的理论与战略调查》
 - 《伊朗思想家与同西方对话的可能性》
- 翻译了两部百科全书：
 - 《人类历史百科全书》，第 5 卷
 - 《不同文明之间对话百科全书》

教育性活动

不同文明对话国际中心已组织了丰富多彩的公益性教育和科学方案，包括授课，举办讲习班、讲座和讨论会，大批学者和业外人士参加了这些活动。据统计，约 18 500 参与者受益于授课方案和讲座，此外约 4 750 人参加了教育性讲习班。以下是教授的部分课程：

- 自由主义的理论基础
- 伊斯兰世界与人类文明
- 当今世界人口问题
- 伊斯兰与基督教的互动观念

出版物:

a. 书籍

不同文明对话国际中心开展的最成功的活动之一是出版了关于世界文化和文明的大量书籍。该中心已出版了关于不同文明间对话的各个主题的 205 种书籍（包括作品、翻译和双语系列）。以下是出版的部分书籍：

- 《新教的精神》，
- 《古代基督教的哲学》，
- 《佛之路》，
- 《伊斯兰的核心》，
- 《非洲传说》，
- 《德国抒情诗》，
- 《日本：昨天，今天和明天》，
- 《新加坡：从第 77 世界到第一世界》，
- 《马可波罗在伊朗》

b. 期刊

- 关于对话的报告（月刊），已出版了 16 期，每期都有具体的主题，包括文化的多样性（第 8 期）、艺术与不同文明间的对话（第 10 期）、中亚（第 11 期）、美索不达米亚（第 14 期）、亚洲未成年人（第 15 期）。
- Pol-e-Firoozeh (the Turquoise Bridge) 季刊：14 期，包括：日本、印度、神话、戏剧和音乐、波兰。
- Silsilat al Hawar 期刊（阿拉伯语）：3 期。

此外，中心正在进行的另一个项目是收集各种文章、讲稿和圆桌讨论材料（取自世界各地与不同文明间对话有关的文化活动），将其作为信息的来源。到目前为止，已收集了波斯语、英语、法语、德语、阿拉伯语和俄语的 3 000 多篇论文和讲稿。一些俄语资料已翻译成波斯语。不久的将来还将出版长篇系列文章（约 20 卷）。不同文明对话国际中心还制作或定制了关于不同文明间对话的一些纪录片（包括对思想家和艺术家的采访）。

与国际组织和人士的合作

不同文明对话国际中心已与相当多的国际机构开展了合作和交流（以时而举行讨论会和演讲的形式），以下是其中的几个例子：

- 德国柏林：Schloss Neuhardenberg 基金会
- 德国：波恩大学
- 波兰华沙：不同文化和文明间对话国际学院
- 西班牙巴塞罗那：亚洲屋
- 教科文组织
- 儿童基金会
- 伊斯兰会议组织
- 日本基金会

值得一提的是，支持非政府组织举办庆祝活动和文化活动也是中心一直开展的活动之一。

不同文明对话国际中心还积极参加了其他国际机构举行的许多会议，如：

- 东西方对话国际论坛——西班牙，巴塞罗那
- 不同文明和文化间的对话：理解和相互谅解——列支敦士登
- 全球化与不同文明间对话国际论坛——格鲁吉亚，第比利斯
- 教育多样性国际会议——意大利，维罗纳
- 伊斯兰与民主问题会议——英国，伦敦
- 不同文明间对话会议——乌克兰
- 不同文明间的对话：安全未来的钥匙——波兰，华沙
- 文化间对话还是文明间冲突会议——吉尔吉斯斯坦
- 东西方对话——德国
- 不同文明间对话会议——奥地利，萨尔茨堡
- 不同宗教和文化间的对话——塞浦路斯，尼科西亚

不同文明对话国际中心参与国际活动的情况

- 合作举行“如何继续文明间对话”会议，大马士革（提供经费）
- 文明间对话合作讨论会，孟加拉国（提供经费）
- 与联合国日内瓦欧洲总部合作举行造型艺术、民族和国际音乐与电影展
- 与伊朗教科文组织全国委员会合作出版《东南里海沿岸史前文化到青铜器时代》一书

- 与纽约的伊朗文化国际协会合作举行题为“审视文明间对话，呼吁世界新秩序”的文明间对话会议
- 合作举行第二届“西方与东方，伊朗与德国”讨论会，2003年
- 与日本使馆合作举行题为“传统、现代及两者间的互动”的专题讨论会
- 与南丹麦大学合作举行题为“妇女与全球化峰会”的圆桌讨论会

与不同文明对话国际中心开展联合项目和合作的国际组织

- 波兰华沙不同文明和文化间对话国际学院：
 - 参加学院举行的会议并提交论文；
 - 学院邀请不同文明对话国际中心国际部主任在波兰科学院政治学系发表论文演讲；
 - 学院成员访问伊朗，参加与不同文明对话国际中心合作在德黑兰大学举行的题为“非政府组织在实现不同文明间对话中的作用”的会议；
 - 共同讨论今后的出版合作项目和其他联合项目
- 波兰华沙 Ibn Khaldun 中心：

该中心已向不同文明对话国际中心提出了几个项目建议，这些项目有可能在今后得到执行：

 - Khajeh Rashid-e-Din Fazlollah Hamedani 将《Jame-o-Tavarikh》一书翻译成波兰语；
 - 准备英文版古代文明标图丛书的出版工作；
 - 出版《欧洲伊斯兰教研究》
- 德国波恩大学
 - 在题为“东西方对话：伊朗与德国”的联合方案中伊朗和德国思想家举行的系列会议
- 列支敦士登国际哲学学院：
 - 参加学院题为“不同文明与文化间对话：实现相互谅解之途”的会议；
- 德国 Weimarer Klassik 基金会：
 - 该基金会与不同文明对话国际中心签订了协议，根据协议，双方将联合开展一些活动，如研究项目、讨论会和宣传不同文明间的对话；

- 不同文明对话国际中心和该基金会联合举行了峰会，并在德黑兰联合举行题为“弗里德里希·尼采，跨国哲学家”的会议
- 德国 neuhardenberg 基金会：
 - 伊朗和德国思想家就“不同文明间对话概念”举行了多次讨论会
- 俄罗斯 Tatarestan 和平文化研究所：
 - 就几个文化项目举行联合讨论并达成协议，如不同文明对话国际中心与该研究所在冲突解决课程上进行的合作；
- 保加利亚自由与民主基金会：
 - 举行了几次关于文化活动，特别是关于不同文明间对话的联合会议
- 世界经济论坛：
 - 参加世界经济论坛的一些峰会，包括萨尔茨堡峰会（奥地利）；
- 意大利维罗纳大学教育学系：
 - 参加大学题为“多样化的教育体制”的会议

最后，关于不同文明对话国际中心活动的详细信息，可查阅其网站：
www.dialoguecentre.org。

3.2. 举行会议：

自 2001 年 11 月通过不同文明对话全球议程以来，到目前为止，伊朗伊斯兰共和国举行了许多大小会议，以下是其中的部分会议：

2001 年(11 月-12 月)：

国际儿童和青年艺术展览与竞赛（庆祝不同文明间对话）/12 月 22 日-1 月 4 日/伊朗德黑兰/儿童和青少年智力开发研究所国际事务部主办

阿拉伯和波斯文学的反作用（过去-现在-未来）讨论会/伊朗德黑兰/2001 年 12 月 6 日-8 日/外交部和库姆 Mofid 大学主办

“伊斯兰时代伊朗和世界建筑和城市规划的对话”国际讨论会/2001 年 11 月 8 日/伊朗德黑兰/不同文明对话国际中心主办

“古代伊朗和世界建筑和城市规划的对话”国际讨论会/2001 年 11 月 7 日/伊朗德黑兰/不同文明对话国际中心主办

“通过高等教育促进不同文明间的对话”国际会议/2001 年 11 月 5 日-7 日/伊朗德黑兰/亚太地区大学联合会主办

“从技术角度看伊朗建筑和城市规划文化的交流”国际讨论会/2001 年 11 月 4 日/伊朗德黑兰/不同文明对话国际中心主办

“现代化及其对伊朗建筑和城市规划文化的影响”国际讨论会/2001 年 11 月 3 日/伊朗德黑兰/不同文明对话国际中心主办

“伊斯兰时代伊朗和世界建筑和城市规划的对话”国际讨论会/2001 年 11 月 8 日/伊朗德黑兰/不同文明对话国际中心主办

2002 年:

风景展: 各国建筑文化之旅, 2002 年 11 月 2 日-5 日/不同文明对话国际中心“建筑和城市规划研究小组”与德黑兰大学建筑工程师协会和 Choghazanbil 咨询工程师公司合办

伊斯兰与世界和平国际会议/10 月 29 日-30 日/不同文明对话国际中心主办

Alvin Plantinga 教授来到伊朗作系列讲座/2002 年 10 月 19 日-27 日/德黑兰/不同文明对话国际中心和库姆大学组织

神秘主义: 不同文化间的桥梁(向 Anne Mary Schimmel 教授颁奖荣誉典礼)/2002 年 10 月 14 日-15 日/德黑兰德黑兰大学 Allameh Amini 大厅/德黑兰大学副校长研究办公室、Alzahra 大学 and 不同文明对话国际中心组织

第一届“不同文明间对话和全球问题: 模拟国际会谈”教育讨论会/2002 年 8 月 31 日至 9 月 3 日/德黑兰/外交部国际事务学院和联合国大学主办

“不同文明间对话与 Nimrooz 文明的领地”讨论会/2002 年 6 月 10 日-11 日/伊朗扎布尔/不同文明对话国际中心和扎布尔大学主办

“中心与外围”国际讨论会/2002 年 5 月 1 日-2 日/伊斯法罕/不同文明对话国际中心哲学部和“Farzan rooz”出版社主办

不同文明间对话集会: 德国和伊朗/波恩博物馆/不同文明对话国际中心组织

历史、文化和对话圆桌会议/2002 年 3 月 12 日/伊朗德黑兰德黑兰大学, 文学和人文科学学院 Kamal 大厅/“历史上的女研究员”协会和德黑兰大学历史系主办

伊朗与其他文明间的文化交流实例(人类学文章)/2002 年 3 月 5 日/伊朗德黑兰/不同文明对话国际中心、伊朗社会学协会和 Shahid Beheshti 大学主办

跨文化对话和社会不同阶层集会/Mazandaran 大学/2002 年 2 月 28 日

不同文明间对话集会/2002 年 2 月 27 日/伊朗 Khoozestan/不同文明对话国际中心、伊朗社会学协会、Shahid Chamran 大学及文化和伊斯兰指导局主办

伊朗-奥地利建筑与城市规划交流国际讨论会/2002年2月24日-27日/伊朗德黑兰 Shahid Beheshti 大学/不同文明对话国际中心、Shahid Beheshti 大学、维也纳技术大学和奥地利-伊朗交流研究所主办

苏格拉底，对话哲学家讨论会/2002年2月24日-25日/伊朗德黑兰，知识与哲学协会/不同文明对话国际中心和文化研究局主办

首届波斯湾居民文化与文明节/2002年2月12日-3月3日/伊朗格什姆/格什姆自由区组织与伊斯兰革命住房基金会、科技大学、文化遗产组织及伊朗旅行和旅游组织联合主办

首届波斯语言与文学研究工作者会议/2002年2月3日-4日/伊朗德黑兰 Tarbiat-e Modares 大学 /波斯语言与文学科学协会、波斯语言与文学学院、Tarbiat-e Modares 大学、伊斯兰文化与交流组织、外交部、不同文明对话国际中心和伊朗国家电视台（IRIB）四频道联合主办

2003 年：

题为“经济全球化与妇女及其文化方面”的圆桌会议/伊朗德黑兰/2003年12月13日/不同文明对话国际中心政治学小组主办

文化研究讨论会/伊朗德黑兰德黑兰大学社会科学系/2003年12月14日-15日/不同文明对话国际中心政治学小组主办

文化研究书评联合讨论会/伊朗德黑兰/2003年12月16日/文化遗产组织人类学研究中心和不同文明对话国际中心政治学小组主办

题为“东西方对话——伊朗与德国：全球化时代文化科学合作的局限性和可能性”讨论会/2003年5月13日-14日/德黑兰不同文明对话国际中心总部/不同文明对话国际中心和波恩大学主办

“政治学和不同文明间对话”研讨会/2003年5月15日-21日/德黑兰/不同文明对话国际中心政治学部主办

Hosein Vahidi 博士题为“解读琐罗亚斯德教的 Gathasin”的讲座/2003年4月28日/不同文明对话国际中心图书馆/不同文明对话国际中心神学与宗教部主办

伊朗社会种不同宗教间的对话——强调琐罗亚斯德教徒的地位/2003年2月4日/德黑兰/不同文明对话国际中心社会科学小组主办

“David Bohm 谈对话” 讲座/2003年2月18日/德黑兰/不同文明对话国际中心社会科学部主办

2004 年：

关于语言在不同文明间对话中的作用的会议/2004 年 4 月 24 日-25 日/伊朗伊斯法罕/伊斯法罕大学 and 不同文明对话国际中心主办

题为“伊斯兰教的理性”的讨论会/伊朗德黑兰/2004 年 1 月 6 日/不同文明对话国际中心神学与宗教部主办

伊朗《一千零一夜》调查讨论会/伊朗德黑兰/2004 年 1 月 6 日/不同文明对话国际中心社会科学部和文化遗产组织人类学研究中心主办

“小说与心理审视”讨论会/伊朗德黑兰/2004 年 1 月 7 日/不同文明对话国际中心艺术与文学部主办

不同文明间对话国际会议/2004 年 1 月 7 日/伊朗德黑兰/国际大学协会主办

《妇女与权力》书评讨论会/2004 年 1 月 13 日/德黑兰/不同文明对话国际中心社会科学小组和人类学研究中心主办

2005 年：

环境、和平及不同文明和文化间对话国际会议⁷（2005 年 5 月 9 日-10 日）

由伊朗伊斯兰共和国环境部和联合国环境规划署（环境规划署）联合主办、联合国大学和联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）协办的环境、和平及不同文明和文化间对话国际会议于 2005 年 5 月 9 日至 10 日在德黑兰举行。伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生阁下于 2005 年 5 月 9 日宣布会议开幕。副秘书长兼环境规划署执行主任克劳斯·特普费尔博士向大会宣读了联合国秘书长科菲·安南的致辞。

来自 30 多个国家的 70 多名与会者参加了会议，其中包括几名部长和其他高级别代表。会议的目的是在不同文明间进行多边文化对话的范畴内研究环境、和平和安全之间的关系，并讨论多边主义和有意义的对话的必要性。会议寻求强调多边主义和不同文明间有意义的对话的必要性，以作为一种手段，在国家国际各级采取联合行动，消除泯灭人性的贫穷、暴力、对军事力量的日益依赖和对民主的不断侵蚀。

会议期间举行了关于环境与和平问题所获进展的介绍会，并概览了环境、和平与不同文明、文化和民族间对话的关系。5 月 9 日星期一下午举行了关于会议主题的高级别部长级特别互动圆桌会议。围绕环境与冲突、环境与人的安全及对

⁷ 国际可持续发展研究所的出版物《不同文明间对话简报》有此次会议报告的摘要；第 108 卷第 1 号，2005 年 5 月 13 日星期五，可在以下网站查阅：<http://www.iisd.ca/download/pdf/sd/ymbvol108num1e.pdf>。

话问题，在星期一和星期二举行了工作会议。星期二下午还举行了关于会议结论的互动讨论会。

一大批卓越的著名学术界人士和从事实际工作的专家及许多高级政府官员参加了颇具分析性的德黑兰会议，在探讨环境同和平与安全之间的相互关系问题上成功地向前迈出了一步。会议还讨论了冲突后遭到破坏的环境的重建问题，强调必须拟订新的具有约束力的国际法律文书，确保在武装冲突中环境不会受到损害。

会议还研究了对话本身，即不同文明和文化之间的对话，作为有效和有意义地保全、保护和长期管理环境必需而不可替代的前提条件，对促进和平与安全能够和应该做出的贡献。会议将下列基本概念作为前提，即由所有利益有关者全面参加的真正的全球对话是确保在所有领域，包括环境领域，开展切实有效的国际合作的唯一途径。

德黑兰会议形成了若干切实的结论和建议，包括关于联合国及其大家庭的结论和建议，值得各个层面给予适当的重视。会议还表示支持哈特米总统在教科文组织提出的设立“促进不同文明和文化对话全球论坛”的建议。

会议还通过了一份题为“德黑兰宣言”的最后文件，宣言强调必须确立建立在相互尊重和认可基础上的不同文明和文化间的新型对话概念。在这方面，宣言还强调在全球面临新的灾难性环境威胁的情况下，需要有新的对话模式，并继而强调联合国正在进行的改革进程应忠实于《宪章》的精神和真正的多边主义，为国际社会拥有一个建立在相互理解、相互尊重和对话原则基础上的有效的多边主义带来希望。需要指出的是，该宣言，作为伊朗伊斯兰共和国总统哈特米给联合国秘书长的信的附件，已作为联合国文件 A/59/825 分发。

3.3 在教科文组织的框架内促进不同文明对话的理念

对不同文明间对话的追求植根于不同文明、文化和国家间的交往，并与之密切相关，尤其是在多边的层面上。根据教科文组织的《组织法》和该组织成立以来执行局和大会通过的各项方案和决议，为了和平——为了使“人的心境宁静”——而推动对话显然是教科文组织使命的重要主题之一。由于全球化和当今人类面对的新挑战和新威胁的出现，不同文明间的对话比以往更加引人关注。对话的主要目的是弥补对其他文明、文化和社会了解的不足，为在普遍共享的价值观基础上进行对话奠定基础，并在对话的鼓舞和推动下，切实开展活动，尤其在教育、文化多样性和遗产、科学和通信及媒体领域切实开展活动。

多年来，特别是自 2001 年 9 月 11 日的悲剧发生以来，推动不同文明间对话的活动再一次引起了教科文组织的关注。虽然这一直是教科文组织工作方案中的长期工作，但 2001 年 11 月教科文组织大会通过了打击恐怖主义的决议后，这方面的工作获得了新的动力。

促进不同文明和文化间的对话的确是教科文组织使命和活动的重要组成部分。教科文组织 2002-2007 中期战略（第 31C/4 号文件）中制定不同文明间的对话为该组织仅有的 12 个战略目标之一，属于文化方案领域。教科文组织《世界文化多样性宣言》也强调了不同文明间对话的重要作用。

最近，教科文组织计划着重在当地和社区一级审查并评估对话的概念和过去的做法，查明并克服对话面临的障碍，包括有可能导致新的分裂和冲突的新旧无知与偏见，从而拓宽对话的范围，将对话与国际社会当前面临的威胁和挑战更紧密地联系起来。

参加会议的情况

在联合国不同文明对话年期间及其后，举行了许多大小会议，探讨对话的意义和重要性。以下列出了几个例子：

2001 年 4 月在立陶宛维尔纽斯举行的会议为区域领导人和代表讨论关键问题提供了宝贵的机会。教科文组织和联合国大学于 2001 年 7 月在东京举行了以不同文明间的对话为主题的国际会议，并在越南、马其顿、吉尔吉斯斯坦、阿尔巴尼亚和联合国总部举行了其他会议，再一次在世界的另一端提供了这样的机会。伊朗伊斯兰共和国常驻教科文组织代表团协助组织了部分会议，并积极参与辩论，在这些会议中发挥了积极的作用。

2005 年 4 月 5 日，不同文明、文化和民族对话国际会议在教科文组织总部举行，300 多名与会者，包括来自阿拉伯地区、亚洲、欧洲和美国的知名学者和决策者出席了会议。会议期间，教科文组织总干事赞扬哈特米总统率先发起了“使对话重新成为管理世界事务的核心概念的政治和知识运动”，导致宣布 2001 年为“联合国不同文明对话年”。“这种对话”，松浦先生接着说，“必须稳固地建立在民主、人权和基本自由的基础上，这是持久和平与发展的唯一保障，也是实现和解必不可少的条件。”

会议期间，发言者和与会者赞扬了教皇保罗二世及其为对话、和平与理解作出的贡献。

哈特米总统在其主旨发言中赞扬教科文组织对推动不同文明间的对话作出的贡献，并特别提到教科文组织的《保护非物质文化遗产公约》（2003 年通过）、《世界文化多样性宣言》（2001 年通过），文化多样性公约的准备工作和正在开展的科学伦理工作。

哈特米总统认为，2001 年 9 月发生的事件证明“不同文明间的对话已成为一个紧迫的政治和经济问题”。总统接着解释说虽然几千年来不同的文明一直在相互影响着，但对话的观念却是全新的，因为它暗示着“有意识”这一特点。“影响或被影响可以是无意识的，但根据定义，对话却需要有意识的交流。”

总统在呼吁政治道德化时认为，“不同文明间对话的政治含义在于坚信文化、道德和艺术高于政治[……]。如果政治与道德脱节，且不受文化影响[……]，人权是得不到捍卫的……。”

哈特米总统坚持认为，“不同文明间的对话在政治上象征着摒弃恐怖主义和暴力。[……]它同时体现了对影响整个人类的诸多祸害的抗争，如世界各地遭受的可怕的饥谨，屠杀儿童和成人，日益严重的环境退化，家庭面临的威胁，道德放纵，和整个区域的儿童和青少年的教育资源被剥夺。”

哈特米总统提出应成立一个非政府组织推动不同文明间的对话，并表示欢迎对此项目提出意见和建议。⁸

阿尔及利亚总统阿卜杜勒-阿齐兹·布特弗利卡在其主旨发言中说，他出席此次会议是为了声援那些“坚信要为我们的世界创造一个更加确定的未来的人们。[……]不同文明间的对话是推动进步的力量之一，”布特弗利卡总统说，“对话能够传播每个文明内部产生的创新。它是整个人类追求完美的动力，也是实现人类仁慈博爱这一永恒任务的动力。”

布特弗利卡总统宣布“恐怖主义并非穆斯林文明的一部分”。“任何理由都不能为这种残忍的蠢行和无意义的屠杀辩护。[……]不管是在遥远的过去、不久以前的岁月还是在今天的世界，都没有什么可以证实地中海两岸的文明是冲突对立的。这两种文明一直在相互影响和对话中共存，有时这种影响和对话活跃些，有时不那么活跃，大部分时间里它们和平共存，只在少数例外的情况下出现过残忍的冲突。对话的每一方都既当过老师，也当过学生，按国情调整最适合自己的创新，即使这些创新最初是以武力强加于它们的。”

布特弗利卡总统谴责“少数国家实行技术垄断，将其数字语言强加于世界其他国家，而后者只能软弱无力、消极被动地消费这些新技术带来的产品。”

主旨发言后，与会者与两位总统进行了问答交流。

3.4. 与伊斯兰会议组织的协作

伊斯兰会议组织于1999年7月1日对不同文明之间对话问题伊斯兰专题讨论会上发表的《德黑兰不同文明之间对话宣言》表示欢迎。该宣言包括不同文明之间对话的总原则，领域，对话的参与者，提倡不同文明间对话文化的机制以及在国际关系中的关键领域运用不同文明之间的对话。此外，为将这些承诺付诸行动，宣言就对话的方法、机制、结构和经费筹措作出了指导，并授权伊斯兰会议组织秘书长指定一个协调人来积极推进不同文明间的对话。同时还成立了一个政府专家高级小组。该小组编写了2000年6月伊斯兰外交部长会议第二十七届会议通过的不同文明对话全球议程草案，随后提请联合国大会通过。

⁸ 伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米的发言已作为联合国文件A/60/77分发。

此外，《不同文明对话全球议程》获得通过后，伊斯兰会议组织积极推动全球议程的执行。在这方面，伊斯兰教育、科学和文化组织与其他组织和机构合作，举行了几个相关的会议，改善不同文明间的对话文化，探索以新的理论和实践加强这种文化，使其成为国与国之间交流的主要方式。正如总干事所强调的那样，伊斯兰教科文组织认为：“不同文明间的对话反映出一种紧迫的需要，这是世界历史发展到今天这一关键时刻，世界突变加速所决定的。这已经成为迎接国际社会面临的重大挑战所必须作出的战略选择，因为这是不同国家和民族之间实现共处最崇高的方式，事实上也是消除作为国际危机的根源的紧张和冲突因素的方法。”

无论是在这整个过程中还是在伊斯兰会议组织的工作中，伊朗伊斯兰共和国都发挥了积极的作用。以下按时间先后简要列出了伊朗伊斯兰共和国所作的贡献：

- 2002 年 6 月 25 日至 27 日：伊斯兰外交部长会议第二十九届会议在由伊朗伊斯兰共和国提交的关于此问题的第 57/29-P 号决议执行部分第 1 段中，决定设立一个不限成员名额的高级别委员会，负责拟订一项执行伊斯兰会议组织和联合国大会相关决议的综合计划，提请下届伊斯兰外交部长会议批准。
- 2003 年 5 月 28 日至 30 日：在伊朗伊斯兰共和国举行的伊斯兰外交部长会议第三十届会议通过了关于这一主题的第 43/30-P 号决议，呼吁举行上述委员会会议，制订拟议计划，提请伊斯兰外交部长会议第三十一届会议批准。
- 2003 年 10 月 16 日-17 日：第十届伊斯兰首脑会议通过了关于这一问题的第 42/10-P (IS) 号决议。首脑会议在决议中呼吁举行上述委员会会议，制订拟议计划，提请伊斯兰外交部长会议第三十一届会议批准。
- 2004 年 4 月 6 日至 7 日：不限成员名额的高级别委员会在伊斯兰会议组织总部举行会议，制订执行伊斯兰会议组织和联合国大会关于不同文明间对话的相关决议的综合计划。会议由伊朗伊斯兰共和国担任主席，并最终确定了“执行伊斯兰会议组织和联合国大会关于不同文明间对话的相关决议的综合计划”（OIC/IGGED AC/2004/REP/FINAL）文本。委员会将上述文件提交伊斯兰外交部长会议第三十一届会议批准。
- 2004 年 6 月 14 日至 16 日：伊斯兰外交部长会议第三十一届会议根据关于这一主题的第 49/31-P 号决议通过了执行伊斯兰会议组织和联合国大会关于不同文明间对话的相关决议的综合计划，并将其作为不同文明间对话问题的参考执行文件之一。
- 2005 年 3 月 8 日至 9 日：在伊朗伊斯兰共和国举行了促进伊斯兰会议组织成员国之间的对话、合作与信任特设委员会第三次会议，通过了“促

进伊斯兰会议组织成员国之间的对话、合作与信任的原则和指导方针”，作为促进伊斯兰国家间的对话和信任的基本文件。该文件的草稿由伊朗伊斯兰共和国拟定，并提请伊斯兰外交部长会议第三十二届会议批准。

- 2005 年 4 月 30 日至 5 月 2 日：筹备伊斯兰外交部长会议第三十二届会议的伊斯兰会议组织成员国高官会在第 12/32-P 号决议中通过了“促进伊斯兰会议组织成员国之间的对话、合作与信任的原则和指导方针”。
 - 2005 年 5 月 3 日至 5 日：筹备伊斯兰外交部长会议第三十二届会议的伊斯兰经济、文化和社会事务委员会第二十八届会议通过了伊朗伊斯兰共和国提交的关于不同文明间对话的决议草案，表示欢迎和支持伊朗伊斯兰共和国总统穆罕默德·哈特米阁下提出的设立不同文明对话中心的建议，并代表伊斯兰会议组织系统内的相关机构表示愿意与该中心密切合作实现其目标。
-